

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

EXPORTACIÓN DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAÍS

1898 Casa fundada por MIGUEL ESTADES 1898

## VIUDA DE M. ESTADES (SUCESSORA)

Casa Central: CARCAGENTE (Valencia) - Calle Amalia Bosarte, 10

SUCURSAL

VILLARREAL (CASTELLON) -- Calle Moreral, 12

TELEGRAMAS: ESTADES

TELÉFONO: NÚM. 21 C

### LA ETERNA CUESTION

Dice "La Vanguardia Balear"

Nuestro apreciado colega *La Vanguardia Balear*, dedica buena parte de su último editorial a la cuestión existente entre el Ayuntamiento de Sóller y el Secretario del mismo D. Guillermo Marqués Coll.

Publica un elocuente comentario, y seguidamente la comunicación del excelentísimo señor Gobernador Civil, referente al mismo Secretario, y los informes de los Sres. Ferrer y Casasnovas, a todo lo que nosotros publicamos en la reseña de la sesión de la Permanente celebrada el día 16 de Septiembre último insertada en nuestro penúltimo número. A más en la sección de «Dichos y Hechos», *Manitas*, dedica uno de ellos al mismo asunto, al que no podemos resistir a la tentación de transcribirlo y darlo a conocer a nuestros lectores que no lo hayan leído. Dice así:

Como decimos en otro lugar, nuestro digno Gobernador civil D. José Pérez y García Arguelles, haciéndose eco de lo que la realidad venía propalando, y deseando poner remedio al mal, llamó la atención al Alcalde de Sóller acerca de la parcialidad que se venía atribuyendo al Secretario de aquel Ayuntamiento D. Guillermo Marqués; parcialidades que se venían soportando, por no atreverse sin duda el Alcalde a tener que habérselas contra un astuto y protegido funcionario, al que por otra parte se había venido atribuyendo cordialidad e influencia con elevados funcionarios del Gobierno civil.

La oportuna comunicación del Sr. Gobernador ha dado alientos a cuantos componen la Comisión permanente de aquel Ayuntamiento, quienes se han espontaneado concretando cargos en sendos dictámenes, uno de los cuales, el más enérgico y grave, ha merecido la aprobación unánime de todos los asistentes a la sesión en que se debatió este asunto.

Del informe del teniente Alcalde Sr. Casasnovas, aceptado por unanimidad, entre otros particulares que omito, resulta: que estando éste encargado de la Alcaldía, el Secretario se ausentó tres veces sin permiso, precisamente para gestionar la revocación del nombramiento de concejales hecho por el Gobernador y que no eran de su camarilla; que el propio Secretario, que (como es sabido y según consta en las columnas de su periódico *Sóller*) ha venido explotando durante años en sociedad con el Sr. Tarrasa una empresa cinematográfica (que por cierto daba funciones en dos teatros), no ha presentado ninguna declaración de alta en las matrículas, defraudando en su consecuencia la contribución industrial (como defraudaba también la de utilidades y es de suponer que el Timbre); que además su socio D. Bartolomé Tarrasa (que ha venido explotando una tienda de ropas y sastrería), permanecía sin matricular, encubriéndolo el Secretario Sr. Marqués, pues que habiendo preguntado a éste el propio señor Casasnovas qué clase de contribución pagaba dicho Sr. Tarrasa, le contestó el señor Marqués que no figuraba por haberse dado de alta en Marzo cuando fueron los investigadores (lo cual es un pase de muleta, ya que las altas, aun a consecuencia de visita de inspección, se presentan en la Alcaldía y de haberla presentado debió obrar en la Secretaría de su cargo registrada), que habiendo más tarde insistido el Sr. Casasnovas sobre el particular y examinado las matrículas, resultó que el alta no se había presentado en Marzo, sino en Diciembre de 1923, y a los tres meses le dió de baja (lo cual es gravísimo, pues puede implicar la falsedad de las diligencias de comprobación de la baja), y

que mientras se negaba a exhibir a los redactores de *La Voz de Sóller* a efectos de información los documentos de Secretaría, exigiéndoles si querían conocerlos que pidieran mediante instancia una certificación en regla, tales documentos los ponía gratuitamente a disposición de la redacción del *Sóller*, periódico de su padre.

A más de esto podemos añadir que mientras a la imprenta rival se le ha obligado a tributar por la tarifa 1.ª clase 8.ª, la de su señor padre D. Juan Marqués y Arbona, donde se venden los mismos artículos, no tributa o a lo sumo por la última clase, menos de la cuarta parte, con cinco categorías de rebaja; y por si esto fuera poco, puede revisarse su actuación en el expediente de ensanche de la calle de San Jaime y en el de la finca *Ca'n Pareta*; debiendo recordar también que admitiendo y cursando corrientemente instancias reintegradas con pólizas y sin la legalización reglamentaria del Juez municipal, cuando presentó una de estas instancias D. Bartolomé Payeras, en vez de seguir la norma adoptada, de perfecta tolerancia, o de indicarle la omisión (que estaba a tiempo de subsanar), admitió la instancia y aconsejó al Alcalde que denunciara la infracción de la Ley del Timbre, a fin de que fuera castigada.

Todos estos datos revelan que fui yo demasiado benévolo, por no conocerle aún bastante, cuando *La Voz de Sóller* pedía su dimisión o destitución y salió en defensa de dicho Secretario, por más que no fuera de mi cepa, por espíritu de imparcialidad.

Con esa forma de actuar, que ha dado margen al acuerdo de suspensión del señor Marqués y que quizás dé margen a otro expediente, es como se forjan y nutren los cacicatos, y el Gobernador, con buen instinto, comprende que no puede haber política nueva sin el adecentamiento de las funciones públicas y en eso trabaja con plausible celo.

Recuérdese la explosión de ciudadanía que surgió con el advenimiento del Directorio, cuando sonó la campana de las responsabilidades de la burocracia, cuando ofreció reorganizar los servicios públicos.

Mientras los funcionarios y los defraudadores se den la mano; mientras en las oficinas públicas se forjen oligarquías a costa de la imparcialidad; mientras no se persiga la prevaricación, el cohecho y el falso testimonio, que son delitos de moda que quedan al margen del Código penal y de la Ley de enjuiciamiento; mientras las personas no puedan recabar la protección de la autoridad cuando la justicia está de su parte, seguiremos hundiéndonos en la decadencia y en la abyección, y no cabrá que florezca la ciudadanía, como no sea entre los facciosos, como una fuerza opuesta a la de los poderes cons-

titucionales, con una organización revolucionaria.

El secreto de la regeneración de la patria no es otro que el de restaurar en todos los

organismos oficiales el imperio de la justicia, a fin de que sean los buenos ciudadanos quienes se vean amparados y quienes salgan a la calle a secundar la acción del Gobierno.

Y ahora decimos nosotros

Como se vé, *Manitas* aun añade otros cargos al Secretario... ¡y los que podrían añadirse! decimos nosotros. Esto, se dirá el lector, está en completa oposición con la «arenga» cómica-bufo «ni dimisión ni destitución» del órgano *timbre* de... alarma, que el sábado anterior nos habla de la *paloma candorosa* del conspicuo Secretario nuestro, tildándolo de probo, servicial e inteligente. Ello nos ha hecho recordar aquella bonita fábula de Iriarte que dice:

Si el sabio no aprueba, malol  
si el necio aplaude, peor!

Habla de *brevas*, y nos notifica que en cuanto a eso de dimitir, *nequáquam*. ¡Ni si no lo supiéramos! ¿Dimitir el Secretario? ¡*Moltes m'hem digas... mentres no hem toquis!*

Pero, por lo que no queremos pasar, es en que, creyendo ignorante al público, se pretenda hacerle tragar la bola de que existe el propósito de destituir a nuestra *paloma* secretarial, para que otro (*el que nosotros sabemos*), ocupe su puesto y pueda satisfacer nuestra sed devoradora de mando. Esto demuestra o una ignorancia supina o una mala intención, ya que hoy en día, de sobras es sabido que no es tan fácil como en un tiempo el colocar en el sillón secretarial a un *preferido*, por cuanto ahora no pueden ser secretarios ni los necios ni los torpes ni los licenciados en primeras letras, ya que es necesario ser abogados, haber hecho las correspondientes oposiciones, y después de todo lo cual... toca a quién corresponde.

Nosotros lo que decimos, es que, la actual Permanente, con un Secretario ilustrado, es decir, un hombre de carrera, independiente y bien impuesto de sus deberes y obligaciones, desarrollaría una buena labor... De otra forma no; insistimos en que la vida municipal, con el actual Secretario, es imposible. Que se examinen los citados informes del Alcalde y del primer Teniente y que se nos diga si este Secretario no se hace acreedor a la más fulminante de las destituciones.

Nos hacen reír las *lamidas*... y de *lamida* puede calificarse el final del toque de alarma del *timbre* citado: ¡No martiricéis a la *paloma* pura, candorosa y con bigotitos! ¡No la toquéis sus plumas con sus ástiles y barbillas de oro! ¡No! Que la *paloma* es buena ¡muy buena! como buenos son los hombres a los que se les hacen estas indicaciones. ¡Velad por la *paloma*, velad por ella, porque dentro una descomunal bola de nieve hay un réptil asqueroso, y el día que se licue el alud aparecerá rabioso y la querrá morder en su cuello de oro, o bajo sus alas privilegiadas, infiltrándole en su cuerpo la ponzoña mortífera!

Hay para tomarlo a risa, lector, y a risa lo tomamos. Otro día hablaremos en serio, pero eso será cuando el Pleno evidencie su opinión en este asunto.

Interín, insistimos con nuestra petición pero *modificada*: ¡Destitución, destitución y destitución!

### ¡SILENCIO EN LA NOCHE!

No rezo mal el poeta al rezar: Silencio de la noche, doloroso silencio nocturno... ¿Por qué el alma tiembla de tal manera?....

Admiremos una vez más estas noches sin luna, en que los lejanos resplandores del firmamento aparecen más cerca de la tierra, envuelta de sombras. Levantemos nuestro espíritu hacia aquellos mundos de la lejanía en afán de lo etéreo, ansiosos de sumir en el olvido la vulgaridad del vivir. Admiremos en una de estas noches la bóveda salpicada de puntos de luz, deseosos de otra vida mejor.

A la pálida brillantez de estas luces parpadeantes, sentimos la elevación de nuestras ilusiones hacia lo infinito, en la consoladora creencia de que son despojadas de lo basto para ser como otras tantas estrellas del cielo.

¡Quién no habrá tenido la vida suspendida de una de estas estrellas!

Si en las vagas ensoñaciones, al contemplar tanta grandeza, hemos visto des-

prenderse una estrella y rasgar lo oscuro en una estela de luz, nuestros cuerpos habránse estremecidos, temiendo que aquel astro que se precipita al abismo insondable, sea el augurio fatal de una próxima muerte.

Sin embargo, nos recreamos ante la caída misteriosa de uno de estos astros y nuestra mirada sigue ansiosa su ruta hasta que se pierde en el inmenso mar de lo infinito.

Admiramos la ciudad dormida en silencio. Por eso la contemplamos en las altas horas de la noche cuando ya ha desaparecido el jaleo ruidoso de la calle y el incesante estrépito de la fábrica. Únicamente, en alguno que otro café, se deja oír el murmullo de la gente. Sin este ruido de gente trasnochadora, nos parecería que la ciudad se halla en la profundidad de la muerte. Será por este motivo que nos importunan aquellos que levantan las voces o gritan desaforada-

mente en medio de la tranquilidad nocturna.

Mejor nos parecerían los sonidos quejumbrosos de una guitarra o los plañideros de un acordeón. Mejor, todavía, que no fueran turbados los toques lánguidos de la campana del reloj....

Añoramos aquellos tiempos medioevales por el encanto de que estaban revestidos. Nos figuramos lo hondos que serían aquellos toques del silencio.

¡Cuántas sombras envueltas en misteriosas capas desfilan a la luz de las estrellas rutilantes y bajo los salientes aleros de carcomidas casonas!

No es extraño que uno vaya tan lejos en sus divagaciones. Sentimos repugnancia por esta civilización que abre nuevos cauces a la vida para vulgarizarla aun más. Nos seduce la aldea de la montaña, entre olivos centenarios, alumbrada sólo por las palideces de los astros y la preferimos a la más moderna y adelantada ciudad. Nos emociona la obra magna de la naturaleza; pero, no, el trabajo colosal del hombre.

En la penumbra de la calle se abisman las sombras misteriosas; fosforescen en la oscuridad los ojos de algún gato fugitivo. Los faroles ponen manchas rojizas de luz como signos sanguinolentos en la penumbra de la noche.

Callejones silentes y tortuosos sumidos en el misterio. Si uno no los conociera temería deambular por ellos, creyendo que son las callejuelas de los crimenes o las guardias de la gente del mal vivir....

Doloroso es el silencio de la ciudad. Pesada es la tranquilidad nocturna. Que cante el surtidor en el frondoso jardín. Que se lamente el reloj en la torre vieja. Que el canto del borracho ponga la nota amarga de humanidad.

Y, entretanto diga el poeta:

.....Disluir mi tristeza  
en un viso de noche  
en el maravilloso cristal de las tinieblas....

M. M. SERRA PASTOR

1925.

### ¿Quién puede hablar por más largo tiempo?

¿Quién es el campeón mundial que retiene el honor de hablar por más largo tiempo sin interrupción?

Una mujer, Kitty Charlaye, de Berlín. Este campeonato se lo quiere disputar ahora un hombre, el actor alemán Herr Horaz, quien promete hablar en público durante cuarenta y ocho horas seguidas, o sea cinco horas más que su rival.

Hablará Herr Horaz en un salón público; treinta horas dedicará a dictar una novela a ocho taquígrafos que trabajarán sucesivamente. El resto del tiempo lo ocupará en recitar poemas y discutir problemas políticos de actualidad.

Durante todo el tiempo que hable no tendrá descanso alguno y sólo comerá tres huevos cada hora y beberá cada vez que sienta sed.



# DE AQUI Y DE ACA

DESDE AFRICA

Mientras vosotros por Söller estais ocupados con esto del Secretario, para saber si le dais un pleno o la quina, nosotros por Palma nos bañamos en las propias rosas.

Esto nos pasa desde que nos nombraron para Alcalde al señor Marqués.

Ua marqués nada menos, qué atrocidad....

Y no un marqués cualquiera, sino un marqués con *don* y con *algo*.

Nuestro señor Marqués se aparta por completo del caso de aquel hidalgo acerca del cual se escribió:

Vuestro *don*, señor hidalgo es el *don* del algodón, que para tener el *don* necesita tener *algo*.

No os quiero decir lo contentos que estáis nuestros concejales cuando el señor Marqués les invita a un pleno! Enseguidita se ponen a cantar:

Señor Marqués, de corazón le agradecemos la invitación.

Esto os quiere decir que, desde que Llompart se marchó con viento fresco, los palmesanos estamos como chiquillos con zapatos nuevos.

Y es que siempre vive con grandeza quien hecho a grandeza está.

El señor Marqués ha hecho el *veni, vidi, vici*.

Y ya estamos de pie sobre un empréstito de diez millones de pesetas que si no lo cubre la banca, la industria y el pueblo, lo cubre D. Juan March.

¡Olé los hombres con guita! A raja tablas vamos comprando fincas a diestro y a siniestro para el derribo.

Tenemos que ensancharnos o perecer bajo las ruedas del tránsito rodado.

Y esto que aún no hemos tocado los diez millones, pues, en cuanto los toquemos, aquí va a pasar una especie de apocalipsis.

Por supuesto que no llegaremos al plan de aquel arquitecto modernista que proyectaba derribar la Palma alta, con los escombros llenar la Palma baja, y una vez nivelada la ciudad, construirla de nueva planta.

¡Sería el ideal si el proyecto no fuera algo bolcheviquista!

Nos limitaremos a abrir una nueva vía que vaya de la Plaza de la Constitución a la Plaza de Cort.

Luego arreglaremos el solar para la Casa de Correos.

Derribaremos la Illeta de Cererols que estorba más que un divieso en salva sea la parte.

Ensancharemos la calle de San Miguel.

Y haremos una Plaza de Abastos *modern styl*.

A continuación, agotado este empréstito, armaremos otro, de diez o de veinte millones.

No viene ya a un millón. ¡Quién dijo miedo!

Así como así, aquí está D. Juan para cubrirlos y nosotros para pagarlos.

Entonces haremos la canalización de las aguas, a la cual de momento, damos esquinazo.

Otro acierto del señor Marqués, ya que la canalización de las aguas no ha de servirnos sino para que nos agüen un poco más el vino.

El agua para los peces y el vino para los hombres.

¡Y los peces la prefieren sin canalizar! El vino tiene sus detractores, pero no hay que hacer caso.

Cuando al poeta Verleine le demostraron que la absenta mataba a los cerdos exclamó: —Esto no prueba más sino que la absenta no se hizo para los cerdos.

El agua de Palma, canalizada o sin canalizar, es insípida, incolora e inodora. Por estas y otras causas prefiero el aguardiente, el aguarrás y el agua de Colonia.

Por ahí me salta un financiero y me dice:

—¿Pero, donde iremos a parar con tantas deudas?

¡Inteligenti pauca!

Aquí *in illo tempore* el Municipio se hizo del comercio.

Compró patatas, compró aceite y compró reses vacunas y lanaras.

Según referencias en unas cosas ganó y en otras perdió.

Cuando ganó, el ciudadano no se dió cuenta.

Cuando perdió, el ciudadano no se dió cuenta.

El esquileo siempre fué el mismo por aquello de que lo que no se va en lágrimas se va en suspiros.

Ahora hay quien da diez millones por veinte y hay que aprovechar la ocasión.

Y no me digáis que al pagar será el llorar ¡y cá!

Un Ayuntamiento hizo un Matadero monstruo. Hoy está pagado y casi resulta pequeño.

Otro Ayuntamiento hizo un empréstito para aguas y se fué en aguas menores.

Piadosamente he de suponer que está saldado, sin que yo tenga en mi bolsillo ni una peseta más ni una peseta menos.

¡Al que no tiene un ochavo poco le importan las deudas del común!

Si hay crédito hay dinero y ahora nos fían hasta en París. Pero nosotros no necesitamos París; nos bastan el señor Marqués del Palmer y D. Juan March.

Palma está invadida de extranjeros. Cinco mil norte-americanos han pedido sitio en el Terreno para invernar.

Esto sin contar los ingleses que tendremos allá por Octubre que serán algunos más que los que cobija el peñón de Gibraltar.

Y los vapores que vienen con turistas de higos a brevas.

Esto pide un esfuerzo. Hay que higienizar la ciudad y sus alrededores.

Hay que abrir vías sin polvo y sin barro.

Para esto se necesita dinero.

Y el dinero lo da don Juan.

Y el Marqués lo gasta.

Y nosotros lo pagamos.

Los pesimistas dicen que al pagar será el llorar.

Por anticipado digo que yo por pagar no lloro.

Yo solo lloro cuando me hacen picar cebolla.

Estoy en la inopia y sinó que me registren.

Lo bueno será que, después de adecentar la ciudad, también tendreis que adecentar a Söller.

La ruta de turismo en Valldemosa, Miramar, Deyá, Söller.

Y lo que es Miramar, decae, decae insensiblemente.

¡Arriba Söller y abajo Miramar!

Para terminar quería deciros dos palabras de mi amigo el Secretario.

Aplaudo su manera de pensar: **Ni dimisión ni destitución.**

Esto será lo que tase un sastre.

Lo que yo no aplaudo es su prosa torpe y liviana.

Para que no respire tanto por la llaga le contaremos una frase de su ilustre Jefe.

Estando discutiendo en el Congreso el nombramiento del Padre Nozaleda, un diputado liberal exclamó:

—Y la opinión pública ¿que profesta contra ese nombramiento?

Maura, irguiéndose, contestó con voz firme:

—Eso no es opinión. Eso es ruido.

El editorial del número pasado del Söller tampoco no es una opinión.

¡Es ruido!

BELMONTE IV.

## Gracias a todos

Hace ya algún tiempo leímos en nuestro amado periódico LA VOZ DE SÖLLER, que nuestro cordial amigo José Pizá Servera, se proponía iniciar una obra de caridad hacia sus compañeros que están luchando por aquellos ásperos terrenos africanos. A esa noticia la acogimos con entusiasmo y agradecidísimos a nuestro fiel compañero, que aunque lejos no nos olvida ni desampara.

Después nos enteramos de los festejos que tenían que celebrarse día 6 de Septiembre, y seguidamente vimos el éxito obtenido, y la eficaz cooperación del pueblo de Söller a tan humanitario acto.

Hoy obran ya en mi poder 30 ptas. que me pertenecen del resultado de dicho festival, y no creéis lectores, que mi pluma es incapaz de describirlos el entusiasmo que siento, porque mi cerebro emocionadísimo no me daña nada. ¡No sé que escribo!

Y no es mi emoción por el valor momentáneo de las 30 pesetas. ¡No! Es que estas 30 pesetas significan mucho; ¡dícen mucho! Estas 30 pesetas son el presente de nuestro pueblo amado y significa el amor y lo mucho que éste quiere a sus hijos que luchan por la patria, a sus hijos que la honran. Estas 30 pesetas nos dicen que Söller no nos ha olvidado, que piensa con nosotros...

Gracias... gracias a todos. Estamos orgullosos de nuestro pueblo, y pagaremos esta gratitud, portándonos valientemente en el campo de guerra, haciendo honor a Söller, a nuestro rincón querido.

En fin: acabo dando las gracias, en nombre propio, y en el de todos mis compañeros, a cuantos contribuyeron al feliz resultado del festival en pro nuestro.

Los votos de agradecimiento, consideración y estima, es lo único que tenemos para daros en este momento, como recompensa a vuestro comportamiento que nos honra y enorgullece.

FRANCISCO VICENS  
Bloca Mendez, (Fondak) Tetuán, 28 Septiembre de 1925.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 30 de Septiembre 1925

A las nueve y siete minutos de la noche, reúnese la Comisión Permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. José Ferrer, y con asistencia de los tenientes señores D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó.

Previa la lectura del acta de la sesión anterior, ésta es aprobada.

### FACTURAS

Acuérdase satisfacer: A D. Vicente Sastre, la cantidad de 180'40 ptas. por gastos de representación en la reciente visita del Sr. Rector de la Universidad de Barcelona —A doña María Mari, la cantidad de 89'85 ptas. importe de los jornales y materiales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial, durante los meses de Junio a Septiembre del año en curso. —A D. Francisco Castro, 28 ptas. por jornales invertidos en el blanqueo de distintas dependencias del edificio del Cementerio. —A D. Francisco Seguí, 50 ptas. por distintos trabajos de carpintería efectuados a cargo del Municipio. —A D. José Borrás, 30 pesetas por pastas suministradas a este Ayuntamiento, para el día de San Bartolomé.

### INSTANCIAS PARA OBRAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una de D. José Morell Casanovas, representando a D. Bernardo Reinés Alberti, en súplica de permiso para colocar un monumento en la sepultura n.º 257 del Cementerio Católico de esta ciudad.

Otra de D. Martín Cifre Orell, representando a D. Jorge Castañer, pidiendo permiso para construir un sótano en la casa n.º 74 de la calle de Santa Catalina del Puerto de Söller, edificar un cuerpo de edificio vulgo *martell*, y colocar una barrera a la puerta entrada de dicha casa y que da en la indicada calle.

### UN ESCRITO DEL SECRETARIO

El Sr. Secretario da lectura a un extenso escrito, referente al acuerdo de esta Comisión Permanente de imponerle un correctivo de 8 días de suspensión de empleo y sueldo por determinadas faltas graves. El Secretario pretende rebatir en su largo alegato los cargos que los señores Alcalde y 1.º teniente hacíanle en sus brillantes informes. Dice que las faltas que se le imputan no son graves y que su conducta está libre de toda mácula. Termina por notificar a la Permanente, que antes de formular recurso en contra de esta disposición en el tribunal de lo Contencioso Ad-

ministrativo, pide a la Comisión alce el castigo que le ha impuesto.

El escrito del Secretario no ha logrado convencer a la Permanente, en representación de la cual habla el Sr. Alcalde diciendo:

—La Permanente sigue su mismo criterio, sustentado desde un principio, y acuerda no revocar su acuerdo.

Pide al Secretario, a ver, en este caso, que es lo que procede hacer.

El Secretario contesta que, conforme previene el art.º 51 del vigente Reglamento de Secretarios, corresponde pasar este asunto a la deliberación del Pleno, en caso contrario, dice que hará uso de los poderes que le confiere el art.º 55 del mismo Reglamento.

El Sr. Alcalde dispone que, si así está legislado, que pase al Pleno.

El Sr. Casanovas interviene y dice:

—Sin perjuicio de analizar los conceptos del Secretario y dar más explicaciones al Pleno, no obstante su recurso, no quedan eliminados los cargos que le hicimos en sesión de 16 del actual, a los cuales yo no obré caprichosamente sino de acuerdo con el Estatuto Municipal vigente que, en su art.º 235 dice: «La Comisión permanente podrá imponer al Secretario las correcciones disciplinarias de multa, apercibimiento de empleo y sueldo hasta el término de un mes, y el art.º 237 «e» considerará causa grave: 1.º El abandono inmotivado del destino. 2.º La insubordinación y la desobediencia graves repetidas. 3.º La condena firme que lleve aparejada, cuando menos, prisión correccional por un año. 4.º La ocultación maliciosa de cualquier causa de incapacidad e incompatibilidad, pudiendo por tanto la Comisión permanente aplicarle los correctivos que le impuso, sin tener en cuenta por ignorarlas, como están calificadas dichas faltas en el Reglamento de Secretarios, además, mis cargos fueron aprobados por unanimidad, sin advertir su ilegalidad, caso de que la hubiera, el Secretario que actuaba legalmente.

El Secretario: Pues yo extraño que Vd. lo ignorara, cuando aquí en sesión del Pleno se leyó ante todos los concejales asistentes el Reglamento a que nos referimos.

El Sr. Casanovas: Ni lo recuerdo. A más nosotros no estamos obligados a saber todas las leyes. Por algo tienen los Ayuntamientos su Secretario.

El Sr. Secretario: Bueno.

El Sr. Casanovas: Y que conste en acta lo por mí indicado.

El Sr. Secretario: Y que conste en acta también que en sesión del Pleno fué leído ante el mismo, el Reglamento referido, quedando los asistentes impuestos del mismo.

El Sr. Alcalde: ¿Cuándo fué esto?

El Sr. Secretario: No sé... En Agosto o Septiembre del año pasado.

El Sr. Alcalde: Pues haga el favor de informarme que yo no lo recuerdo.

El Sr. Lizana: Vistas las manifestaciones del Secretario y del Sr. Casanovas, debo advertir que no hay motivo suficiente para que la Comisión vuelva contra su acuerdo.

No hay que ir de patateos. Si se pueden probar los cargos que se imputan al Secretario, que se apruebe el castigo, si nó, que se retire. Yo soy de la opinión que debe imperar la justicia; cuando yo asentí con toda mi conformidad en la aprobación de los informes de los Sres. Ferrer y Casanovas, lo hice en la completa seguridad de que podía hacerlo. De haberme advertido y demostrado algún que aquello no estaba en ley, hubiera sido el primero en no estar conforme. Pero conste que nadie nos hizo objeción alguna.

El Sr. Secretario: Bueno.

Se da cuenta de haberse producido algunas reclamaciones en la exposición de los Padrones Registros de los arbitrios municipales, a las que se atenderá.

Se da por enterada la Comisión de una Comunicación de la Delegación de Hacienda, escrita a tenor de determinada aclaración de este Ayuntamiento, referente a la categoría que corresponde al médico titular de esta población, al que se le asignaba la 2ª categoría correspondiéndole el sueldo de 2000 pesetas, y cuya comunicación de Hacienda dice que en el Presupuesto correspondiente se le tienen asignadas 2700, las que habrá de percibir el interesado por dicho motivo, en vez de las 2000 que por su categoría le corresponden.

Se acuerda nombrar a D. Ramón Lizana para Presidente de la Junta Pericial del Catastro.

El Sr. Lladó pide tres meses de permiso, por tener que atender a sus negocios durante esa temporada.

Le es concedido el permiso solicitado.

Y no habiendo más asuntos a tratar, ni ningún asistente que quisiera hacer uso de la palabra, el Sr. Presidente levantó la sesión.

### POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos, primores, y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes en esta imprenta.

## Destellos Sociales

GRATÍSIMA VISITA

El miércoles de esta semana vinieron a Söller en viaje de turismo, el ex-diputado a Cortes por Ibiza D. Luis Tur, con su señora esposa, acompañado por el eminente abogado y notario, nuestro apreciado amigo D. José Socias Gradolí y su distinguida señora esposa.

Vinieron por el Coll, comiendo en el Gran Hotel del Ferrocarril; por la tarde visitaron bonitos alrededores de la población, regresando a la capital por Deyá y Valldemosa.

Tanto el Sr. Tur, como su señora esposa, marcharon encantados de las bellezas vistas.

### LLEGADAS

Procedente de Barcelona y con objeto de pasar en esta una muy corta temporada, ha llegado el rico fabricante de Barcelona D. Baudilio Navarra, acompañado de su distinguida señora esposa. Reciban nuestra bienvenida.

Después de pasar una temporada en los baños de Campos, ha regresado a Söller el rico propietario D. José Marqués, acompañado de su distinguida señora esposa y bellas hijas. Sea bienvenido.

### SALIDAS

Ha salido para Villarreal (Castellón) nuestro distinguido amigo D. Lucas Estades, de la renombrada casa Viuda de Miguel Estades, quien marcha a reorganizar el servicio de la sucursal que dicha casa tenía allí establecida desde antiguo, aunque durante estos últimos años no funcionara.

La Sra. Viuda de D. Miguel Estades, pretende dar este año, un gran impulso al servicio de expedición de naranjas, limones, mandarinas etc., etc. por cuyo motivo se procede a la reapertura de la citada sucursal.

Desémosle al Sr. Estades, feliz éxito en el resultado de sus propósitos y un halagüeño fin comercial.

Para Suiza salió el sábado anterior, nuestro distinguido amigo, el expedito D. Francisco Arbona, en donde permanecerá breve tiempo. Marchó acompañado de su joven hijo Antonio.

Desémosle feliz estancia en la nación helvética.

Para Sagunto, salió el miércoles de esta semana, nuestro joven amigo el conde D. José S. Elías Oliver hijo del Profesor mercantil de esta, D. Salvador.

Desémosle dicha estancia en la población de su destino.

Ha salido para París nuestro distinguido amigo el comerciante D. Domingo Forteza, con objeto de atender a sus negocios.

Seale dichosa su estancia en tal punto.

### BODA

El jueves de esta semana uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio el simpático joven D. Francisco Fontanet Piña y la bella y virtuosa señorita Margarita Oliver Puig.

La ceremonia religiosa verificóse en la Iglesia de Nra. Sra. de la Visitación y bendijo la unión el Rvdo. D. Antonio J. Garau.

La novia vestía una rica toilette de seda color azulado.

Apadrinaron la boda, por parte del novio su padre D. Bartolomé Fontanet Prohens y D. Antonio Vicens Ferrer, y por parte de la novia su tío D. Miguel Ballester Oliver y D. Magin Piña.

Una vez finida la ceremonia, los recién casados partieron en auto en viaje de novios a la capital, desde donde debían dirigirse al Santuario de Nuestra Señora de Lluç, y visitar distintos pueblos de la isla.

Desearnos a la gentil pareja, una eterna luna de miel.

### REGISTRO CIVIL

#### NACIMIENTOS

Día 29 Septbre.—Juan Garau Bujosa, hijo de Jaime y Antonia, Isabel II, n.º 104.

#### MATRIMONIOS

Día 1.º Octubre.—Francisco Fontanet Piña, 27 años, soltero, hijo de Bartolomé y Margarita, con Margarita Oliver Puig, 25 años, soltera, hija de Miguel y María.

#### DEFUNCIONES

Día 30.—Catalina Casanovas Oliver, 53 años, casada, Manzana 62, n.º 18 (Benidorm).

**Nuevo laboratorio fotoquímico**  
Revelado de material negativo.—Pruebas al bromuro, cloro-bromuro y citrato.—Pruebas artísticas—Virajes—Ampliaciones por proyección, etc.  
Trabajo exclusivo para aficionados a cargo de persona inteligente  
Sección Fotográfica de la Farmacia SERRA.—SÖLLER



CUENTOS ESCOGIDOS

EL NUDO, drama en una escena original

Angela Fernán-Gómez, esposa de Daniel Villalar, del que judicialmente hubo de separarse, por notorias culpas de él, vive con su Danielín, el hijito de su amor y consuelo de su vida, único fruto del deshecho matrimonio. El niño enfermó gravemente, y Angela creyó cumplir con su deber llamando al padre de aquel hijo... Daniel pasó toda una noche y todo un día junto a la cuna.

Son las ocho de la noche siguiente. Pero Daniel no sabe marcharse.

Angela, emocionada, rompe su silencio:

—Dijiste que te ibas... ¿Te quedas?...  
—No. Me voy. Tengo que irme. Al salir de la alcoba me pareció que se quejaba y por eso he vuelto desde la puerta. ¿Duerme?...  
—Sí, duerme. ¡Bendito sea Dios que me le salva!  
—¡Bendito sea! Pero no digas que te lo salva. Di, mejor, que nos lo salva.  
—No, Daniel. Yo no puedo ya decir eso. Tú y yo nada somos el uno para el otro.  
—Tienes razón, Angela: nos separó el Juzgado.  
—Lo más que pudo hacer: separarnos.  
—Tú lo quisiste.  
—Por culpa tuya. No pretendas ahora sincerarte. Ni digas que lo quise.  
—Yo no te hubiera abandonado nunca.  
—Ni hubieras podido tampoco vivir junto a mí. No me recuerdes lo que ya pasó. No fuiste feliz a mi lado.  
—No lo fuiste tú conmigo. ¿Cómo lo habíamos de ser? Nos casamos sin querernos.  
—Te casaste, Daniel, sin quererme. ¿Por qué me engañaste jurando que me querías? Este fue tu más grave delito. El otro ya no me pudo extrañar. Y aún hubiese de agradecer tu nobleza al proponerme que yo misma presentara contra ti mi demanda ante el Juzgado.  
—Era éste el mejor medio para que cada uno de los dos, sin mayores disgustos, pudiera rehacer su vida... y ser feliz. La ley nos amparó. Volvimos a ser libres.  
—Por cinco años.  
—Que ya nos prorrogarán indefinidamente. El caso es que somos libres.  
—Con una libertad que pesa más que una cadena.  
—Ese fue tu deseo: tú preferiste la separación.  
—No. La separación ya estaba consumada cuando intervino el Juzgado. Lo que yo he preferido, por mi dignidad de esposa ofendida, fue, sencillamente, la intervención de ese Juez. No me querías; me abandonabas por otra... Me limité a no empeñarme en seguir siendo un estorbo para tu vida futura. ¿Qué debí hacer yo? ¿Qué pude hacer...? Yo no soy de las que matan, ni de las que se matan. Sólo soy de las que se sacrifican; de las que viven muriendo que es peor que morir... Si yo no te quería, nada me importaba todo. Y si te quería, con sacrificarme yo sola era bastante. Acepté la separación que me brindabas, como Cristo sediento la hiel...  
—Eramos incompatibles... Yo reconozco mi culpa... Todas mis culpas. Pero tú, ¡confíesalo!, ¡no me querías!  
—Así te justificaste.  
—No me querías.  
—Después no; quería más a mi hijo.  
—A nuestro hijo.  
—Para muchos padres, un hijo bien pudiera simbolizarse en algo así como la bocanada de humo de un cigarro.  
—¡Angela!  
—No lo digo por tí precisamente, aunque no ignoras que las plantas sólo son hijas de la madre tierra... Y no creo que pueda ofenderse ni el que las sembrase.  
—Para cultivarlas.  
—Para venderlas mejor. No siembra el jardinero sus simientes por amor a las flores. Y los hijos, como las plantas, en la inmensa mayoría de los casos pueden siempre asegurarse que tuvieron una madre. Respecto al padre... como las flores: a Dios deben la vida. Y si el primer hombre murió sin el consuelo de haber recibido alguna vez el beso de su madre, porque no la tuvo, así estoy por creer que la ausencia de aquel beso es la que han heredado esos hombres que abandonan a las madres de sus hijos.  
—Yo quiero tanto a mi hijo como tú puedes quererle.  
—Un poco menos. Yo, por él, acaso te lo hubiera perdonado todo. Tú, por

otra mujer, que no era la madre de ese hijo, nos abandonaste.

—¡Calla...! ¿No oíste...? ¡Llora el niño...!

(Angela y Daniel corren juntos, temblando juntos, a la alcoba. Unos momentos después reaparecen. Muy pálidos los dos.)

—Duerme. Me asustaste, Daniel.

—Es que creí... Desde ayer estoy muy nervioso...

—A cada instante parece que se me vuelca el corazón.

—¿Aún lo tienes?

—¡Calla...!

—¿Otra vez...? ¿El niño...? No; duerme.

—Si durmiese toda la noche... ¿Está mejor, verdad...? Apenas tiene fiebre...

—Mejor que ayer sí está. Por la tarde, cuando te llamé creí que se me iba...

—No tardé en venir.

—Tardé yo mucho más en decidirme a que vinieras. Por un momento pensé que no debía asustarte, y buscaba un motivo, otro menos horrible, para traerte... Pero por mí, si no me querías, no hubieras venido.

—¡Angela!

—Estoy segura. Temerías una escena o una emboscada. Te conozco: ¡Te he llamado en otro tiempo tantas veces...!

—¡Acaba!

—Para que vinieras tenía que decirte la verdad; que se moría el niño. Pero no te impacientes, concluyo. Por el convencionalismo de la paternidad... viniste.

—No pretenderás ahora ofenderme, suponiendo que no es amor lo que me trajo hasta su cuna.

—Amor no es; ni cariño casi...

—Pero, ¡intentas convencerme de que no quiero a mi hijo?

—En el cariño de los hombres para sus hijos hay siempre mucho de convencional. Si a tí, que tanto dices querer a ese hijo, te convencieran de repente con una prueba indudable, de que ese hijo no era tuyo, ¡no tardarías en aborrecerle ni un momento más!

—Yo quiero, entiéndelo bien, a mi hijo.

—Porque sabes que es tuyo; no porque a él, por él, le quieras.

—No te importe por qué: le quiero.

—Pero antes, cuando vivías a mi lado, muy poco te preocupaba ese hijo.

—¡Tú que sabes!

—Sé que no eran muchas las veces que le besabas.

—Ya le besabas tú por mí. Pero el cariño es algo más que unos besos.

—¡Mucho más! Y si el cariño es tanto, ¿cómo has podido vivir lejos de él?

—Sabía que el niño estaba bueno, y que vivía con su madre...

—Y si algún día, viviendo conmigo, me preguntaba por su padre, ¿qué hubieras deseado que yo le contestara? Y si vivía contigo, ¿qué le hubieras tú dicho de mí?

—La verdad: que no éramos felices.

—Y al saberlo, ¿lo hubiera sido él?

—¡Calla...! ¿No oíste...? Ahora sí; parece que se queja, que llora...

—Sí... Pero aguarda. No entres. Mira-le desde aquí: está dormido.

—No le despertemos. Soñaría...

—Soñaría, Daniel, que nos estaba oyendo: que se había roto el nudo...

—Calla. Me horroriza el pensarlo. ¡Perdóname Angela!

—¿Ya? ¿Para qué? ¿Por qué?

—Porque... Soy un miserable.

—Un miserable, no; un hombre nada más. Vete tranquilo. Yo vuelvo a su lado por si se despierta.

—Angela...

—¿Qué quieres?

—Si tú me lo permitieras... Angela, yo... ¡Me quedaría también esta noche...!

—Quédate... si eso te consuela. Pero piensa un momento que otra mujer te aguarda; que otro amor...

—¡No me hables, Angela, con esa cruel ironía que me desgarró el corazón! Hoy, ahora, sólo sé que tengo un hijo, que a punto estuvo de morirse en mis brazos, y que tú eres su madre... Mi puesto, por encima de todos los amores, de todos los convencionalismos, y aún de todas las leyes, está junto a esa cuna. ¡Déjame que me quede junto a mi hijo!

—Quédate. Pero no olvides nunca que fuiste tú el que un día, por un capricho de hombre, desató el nudo... Y que el nudo es ese hijo.

—Pues si era este el nudo, que hasta hoy no lo supe, tú misma has de ver cómo lo ato de nuevo.

—No, Daniel; sigue tu camino. Sé feliz a tu modo...

—Sólo junto a mi hijo podré serlo de veras.

—Tarde lo reconoces.

—Nunca es tarde. Para sentirse uno feliz no es tarde nunca. ¡Volveré a tu lado!

—Yo nunca te cerré mi puerta!

—Pero, ¿y tu corazón?

—El corazón no te importe. La puerta s bastante. Detrás de ella está tu hijo: ¡tú sabrás si sus brazos pueden más que tú!

Ha caído el telón. El drama volvió a ocultarse a la vista del público, y los espectadores que abandonan el teatro pueden sentirse convencidos de que, más allá de la farsa, hay algo que vive cuando la farsa finaliza. Ese algo es el hogar, la más grande institución que los hombres crearon y que Dios bendijo.

MIGUEL DE ZARRAGA

PRELUDIO

—Madre, todas las noches junto a mis rejas canta un joven llorando mi indiferencia.

—¡Queréme, niña, y al pie de los altares serás bendita.

Esta dulce tonada tal poder tiene, que me pongo, al oírlo, triste y alegre.

Di, ¿por qué causa entristecen y alegran esas tonadas?

II

—Hija, lo que las niñas como tú sienten cuando junto a sus rejas a cantar vienen, es el preludio del poema más santo que hay en el mundo.

Tornada en santa madre la virgen pura, tristezas en ella turnan; y este poema, es, niña, el que ha empezado junto a tus rejas!

ANTONIO DE TRUEBA

La nueva Ley de Reclutamiento

De interés para los cuotas

Siendo en gran número los mozos que desean acogerse a los beneficios de la reducción del tiempo de servicio en filas ignorando lo que sobre ella dispone el reglamento para la aplicación del real decreto ley de bases relativo al reclutamiento y reemplazo del ejército, creemos conveniente hacerles saber que los artículos más importantes del capítulo XVII, que es el que se refiere a la citada reducción son los 394, 395, 398 (párrafo segundo), 399, 400, 401, 402, 403, 412 (párrafo 1.º), 420, 421, 426 y 427.

Del resumen de los mencionados artículos se desprende que los vulgarmente llamados cuotas son unos soldados en todo iguales a los demás; pero que se les concede reducción del servicio en filas mediante las siguientes ventajas y obligaciones:

Ventajas.—1.º Servir sólo 9 meses consecutivos.

2.º Poder elegir cuerpo en determinadas condiciones, cuales son tener la «estatura» y «profesión» que marca la Ley y no exceder en número al 20 por ciento de la plantilla de paz.

3.º En tiempo de paz estarán dispensados de todo servicio que no sea de armas o no esté señalado para los soldados de primera.

4.º Mientras el Cuerpo esté acuartelado podrán comer y dormir fuera del cuartel.

5.º El poder elegir cuerpo trae como consecuencia el evitarse el sorteo para África.

6.º Poder ser «clases de complemento». Obligaciones.—1.º Aprender previamente la instrucción teórica y práctica de recluta y las obligaciones del cabo.

2.º Costearse su equipo.

3.º Sustentarse por su cuenta mientras el Cuerpo a que estén adscritos no salga a maniobras o campaña.

4.º Abonar las cantidades que fijan los artículos 403 y 427.

5.º Durante el tiempo que estén presentes en filas vestirán constantemente de uniforme.

6.º Estarán obligados a incorporarse a filas cuando se disponga, en caso de movilización, con motivo de guerra o en circunstancias extraordinarias, así como a maniobras, sin que en este caso sea más de 30 días. En los casos citados viajarán por cuenta del Estado y tendrán derecho al haber correspondiente.

7.º Además del certificado que les darán

en las Academias oficiales o particulares de instrucción sufrirán en el Cuerpo a que deben ser destinados un examen en el que si no son aprobados perderán el derecho a la reducción de servicio en filas y a los plazos de cuota que hubiesen abonado, siendo sorteados para África.

8.º La llamada de cuotas en primera situación de servicio activo (dura dos años) después de cumplidos los 9 meses obligatorios, podrá ser de carácter general o limitado en determinadas regiones, armas, Cuerpos o unidades del Ejército.

9.º Los cuotas en segunda situación de servicio activo (4 años) y primera y segunda reserva (el resto hasta 18 años) se incorporarán a filas cuando sea llamado el reemplazo a que pertenezcan.

Las instancias solicitando elección de Cuerpo se cursarán del 1.º de Agosto al 30 de Noviembre.

Los jefes de Cuerpo, previa una «escrupulosa revisión» de las instancias, resolverán antes del 1.º de Enero.

El tiempo que por enfermedad u otras causas estén separados de filas y el que permanezcan arrestados en calabozos no se les contará para cumplir los 9 meses.

La cuota militar se abonará por mitades, la primera de 1.º de Enero a 31 de Julio del año de alistamiento y la segunda del 1.º de Marzo al 31 de Octubre del año en que sean llamados a prestar servicio en filas.

La falta de incorporación al ser llamados trae consigo la pérdida de la cuota.

No pueden ser cuotas los prófugos, desertores y analfabetos.

DESDE PARÍS

CRONICA FEMENINA

LOS SOMBREROS «NUEVOS»

Los modistos presentan esta estación vestidos de línea nueva; pero las sombrereras no nos ofrecen lo que se llama formas verdaderamente inéditas. ¿Es porque sus modelistas carecen de imaginación y no saben crear cosas originales? No; más bien es porque las mujeres no quieren abandonar los sombreritos exigüos que sientan bien con el cuello corto. Se ha intentado lanzar sombreros amplios, grandes formas; pero las mujeres no han querido aceptar esa tendencia. Han privado sucesivamente las formas de «tuesto», «campana» y puntiaguda; pero las mujeres no han aceptado las formas «Gainsborough», «Reynolds» o la capellina grande, excepto para llevarlas con las «toilettes» de pleno verano. La temporada que se avecina volveremos, pues, al sombrero de bordes levantados. La característica de la próxima estación será el éxito del terciopelo. Se ven formas de terciopelo, «tête de nègre bordeaux», con cintas de terciopelo de guarnición. Algunas casas demuestran cierta preferencia por las toscas un poco altas, que aureolan graciosamente el rostro.

Pero, no obstante la resistencia femenina, la ofensiva de los sombreros grandes continúa y se ven en los escaparates de las sombrereras grandes capelinas guarnecidas con cintas, o lo que es verdaderamente última moda, con flores de cuero.

El cuero que hizo su aparición este verano figura nuevamente en las colecciones de invierno, de los que constituye uno de los elementos preferidos. Dorado o plateado, se mezcla con el terciopelo y forma bien sea el fondo del sombrero bien sea un borde brillante. Se trabaja con arreglo a diversos procedimientos y sirve para múltiples usos. Las «aigrettes» y las plumas se colocan generalmente a un costado, y más bien abajo, pero se advierte asimismo algunas guarniciones en la parte de arriba.

Hemos visto en una de las primeras casas de sombreros un modelo de raso negro, adornado con un «pouf» de plumas de gallo negro y, verde. El sombrero de fieltro, que tanto se llevó este verano, no ha sido abandonado por completo. Se sigue llevando, pero cambiándole la guarnición. Ahora se adornan generalmente con cintas de terciopelo o con cuchillos; se hacen a veces cuchillos de color diferentes que se reúnen por medio de una especie de cinta multicolor. Ved ahora un primoroso sombrero que hemos admirado en un te elegante. Es de fieltro «beige», adornado con cuchillos «beige» y marrón.

Ha hecho tímidamente su aparición el sombrero de tamaño medio. De esta forma se intenta familiarizar a las clientas con los bordes relativamente anchos.

Debemos mencionar, como nuevas guarniciones, los hilos de oro y plata, dispuestos en dibujos geométricos, y los bordados de piel, que son de un aspecto muy original.

Puede ocurrir que se necesite para ir al «dancing» ó para ir a comer al restaurant, un sombrero más claro, que sea más bien entretiempos. En ese caso hay que recurrir al crespón de China, que mezclado con el terciopelo es de un efecto muy gracioso.

Hemos admirado en un «dancing» un

SALVA A LA CASA DE BALZAC

La casa en que Balzac vivió varios años de su vida, donde escribió veinte de sus novelas, iba a ser demolida cuando Gabriel Wells, librero de Nueva York, ofreció inmediatamente el dinero necesario para comprar la casa y para que se la siga conservando como el Museo Balzac.

Los admiradores franceses de Balzac han aplaudido y agradecido públicamente la generosidad del librero neoyorquino.

La casa del gran novelista es una lección objetiva que enseña cómo vivía Balzac. Su estudio, donde escribía, está en la parte de atrás de la casa y tiene una salida secreta por donde Balzac se escapaba cada vez que un acreedor golpeaba a su puerta, lo que era harto frecuente.

LAS MIL Y UNA NOCHES  
Grueso volumen con láminas. Precio: 4 ptas.  
CUENTECILLOS DE MI TIERRA  
Cuentos andaluces, por N. Diaz 2 ptas.  
LA TABERNA = LA DEBACLE  
Por Emilio Zola 2 ptas. tomo  
ENTRE DOS PECADOS  
Por Carlota M. Braeme 2 ptas. tomo  
Librería Salvador Calatayud  
Luna, 27.-SOLLER (Mallorca)

LOS CABELLOS DE VIDRIO

Dicen que la cabeza de mujer es difícil de arreglar por dentro, pero que por fuera se arregla fácilmente.

Estamos viendo la gran verdad de este aserto, pero también observamos que está sometida a una variabilidad espantosa; me refiero a su exterior. El cabello se corta, se añade, se tiñe, se riza, se ondula y se aplica cosmético al ondulado para que se mantenga lacio.

De las trenzas suprimidas se confeccionan bucles para adornar las cabecitas pelonas; y se confeccionan cintas de seda y plata para sostener las peinetas que con el cabello corto, se caen por su propio peso.

No podemos negar que esta variabilidad posee un encanto delicioso, y que da lugar a cada cual para lucir sus mañas y tender sus redes, pues sabido es, que la carita redonda precisa un peinado completamente distinto de la ovalada, y que las facciones, cualesquiera que sean, requieren su marco especial, y es verdaderamente una gran ventaja poder escoger el peinado propicio, el más adecuado a la conformación del óvalo facial.

Aparte del color del cabello y de la forma del peinado, ahora se ha introducido una ocurrencia inesperada. ¿Será del agrado del público? ¿Tendrá aceptación general? Allí veremos; la cosa es bonita y no esperamos que se desdiseñe.

Cuando más intriguadas estaban las elegantes en la elección de peinado, ha llegado dicha innovación a poner fin al dilema o, bien pudiera ser, a agravar el conflicto.

Ha sido una ocurrencia feliz de un peluquero francés, que ha lanzado la peluca de vidrio.

En verdad que son lindísimas; la cabellera ondulada y recogida con arte, está formada por hilos finísimos de vidrio. Es esta una substancia que, así elaborada, posee un atractivo irresistible. Además se presta para dar al peinado cualquier forma, por ser de hilo muy dúctil, y tiene, sea cual fuere su matiz, apariencia fantástica. El único inconveniente que ofrece es su poca resistencia; el hilo de vidrio es quebradizo, pero es de esperar que se vencerá este inconveniente y que pronto toda elegante habrá aceptado la nueva moda, que se extenderá con rapidez febril.

JUANA SSETIE

CAFÉ 'SPORT'  
BARTOLOMÉ JOVER  
PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28  
Servicio de Matutinos, Vermut y Veperinos  
Cerveza a presión  
Helados, Horchatas y licores exquisitos.



Exportation d'oranges mandarines & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

# Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132  
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615



**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Aceite Vegetal**

**¡AUTOMOVILISTAS!**  
Gasolina "AGUILA" especial para automóviles  
Aparato surtidor de precisión y de entrega visible.

Expendeduría de Tabacos  
HABANOS, EGIPCOS y de la PENINSULA  
SELLOS Y TIMBRADOS de todas clases

**Ramón Rullán Frau**  
Príncipe número 11 SÓLLER (Mallorca)

**Hotel Restaurant de Marina**  
DE  
**Masó y Ester**  
Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Precios módicos

Próximo estación y muelles.

**Doctor Lobisch**  
Especialista en las enfermedades de la piel. Antes Ayudante médico y jefe interino del ambulatorio para enfermedades de la piel del Instituto medicinal clínico de la Real Universidad Munich.

**CALLE DEL MAR, 112**  
Consulta en enfermedades de la piel y llagas de la pierna.  
Días laborables: de 8 a 9  
Días festivos: de 8 a 11

**COÑAC IRIS**



El delicioso aroma del jabón  
**Heno de Pravia**  
es tan intenso al final como al principio de la pastilla.  
1.50 en toda España.  
Perfumería Gal Madrid



**JABON GORGIA**  
DE "MYRURGIA"  
Barcelona España  
Estricte - Polvor - Lección - Crema - Brillantina

**SE VENDE**  
una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.  
Para informes en esta imprenta.

**SE VENDE**  
la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna.  
En la misma darán razón.

**Fonógrafos y Discos PATHÉ**  
REPRESENTANTE DIRECTO  
**José M. Plaja**  
Calle Obispo Campins, 2  
PALMA

**Se desea vender**  
Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d'en Figueras.  
Otra más pequeña situada en la misma calle.  
Para informes, dirigirse a S. Elias, Luna, 5.

Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal

**EL BORDADO EN CASA**  
Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; texto selecto, novelitas, folletín, etc.—Pídanse un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. — SÓLLER, en donde se admiten suscripciones al ínfimo precio de 10 pesetas al año.

Folletín de LA VOZ DE SÓLLER- 14

## EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

bellera castaña de Garth; sus ojos, al levantarse al cielo, brillaban a la luz de las estrellas.

Juana, medio dormida, despertó súbitamente al golpe del viento contra su ventana. Y despertó murmurando: «Todo lo que usted quiera, Garth; ordene y yo obedeceré.» Mas su conciencia despertó también, y la muchacha, sentada en el lecho, tornó a apostrofarle duramente. «¡Ah, solterona estúpida, tú, que te consideras mujer sensata y razonable, vas a perder la cabeza por la lisonja trivial de un chiquillo aturdido y caprichoso! Vamos, basta de tonterías; vuelve a tu sano juicio, o vete de Overdene en el primer tren de la mañana.»

VIII  
**Más perlas**

Los días que siguieron fueron de oro para Juana Champion. Ni el menor incidente turbó la dulzura de aquella sensación, para ella tan nueva y tan extraña. A la mañana siguiente al concierto no quedaba en la actitud de Garth ningún vestigio de la excitación que la noche anterior había sorprendido tanto a su amiga. Se mostraba muy tranquilo, y aun pareció a Juana más viejo que de ordinario: ni aun hablando con la duquesa, con quien siempre usaba un tono infantil y burlón, tomó su habitual actitud de chiquillo de siete años, y dió lugar, con su formalidad, a que alguien le preguntara si empleaba tal comportamiento por ser el que convenia a un hombre que pensaba ya en su próximo matrimonio.

—Si—contestó Garth—; eso es, precisamente.  
—¿Vendrá ella a Shenstone?—preguntó Ronald—. Pues varios de los invitados de la duquesa lo han sido también a ir a la posesión de lady Ingleby a fines de semana.  
—Si—dijo Garth—; vendrá.  
—¡Oh, Señor!—exclamó Billy en tono melodramático—. ¿Debemos tomar con seriedad semejantes desatinos?  
Mas Juana, que estaba cerca de ellos con el rostro casi oculto por las grandes páginas del periódico de la mañana, surgió de detrás de éste y dijo, mirando a Garth, de modo que él solo la entendiera:  
—¡Oh, Dall! ¡Qué contenta estoy! ¿Se decidió usted, por fin, anoche?  
—Si—contestó Garth volviéndose de modo que pudiera hablar con ella sola—; anoche.  
—Nuestra conversación de ayer tarde, después del te, ¿ha influido algo en esa decisión?  
—No; absolutamente nada.  
—¿Acaso El Rosario...?  
Garth vaciló un instante; después, sin mirar a Juana:  
—¿La revelación del rosario? Si—dijo. Entonces se explicó Juana plenamente y de un modo nuevo la excitación anterior de su amigo, y pudo abandonarse con entera libertad a aquella nueva fase de su amistad, en que las horas que dedicaban juntos a la música eran verdaderamente deliciosas. Garth era mucho mejor ejecutante de lo que ella se figuraba, y Juana escuchaba con deleite su modo varonil de tocar el piano, su mecanismo limpio y enérgico sin necesidad de recurrir a los pedales, su expresión, tan tierna y delicada como la de ella misma en los pasajes que requerían delicadeza. En cuanto a la impresión que la voz de Juana producía en Garth durante aquellas horas maravillosas, el artista no volvió a expresarla en sus palabras. Después de «la revelación», en aquella noche pasada bajo los cedros, se había hecho la re-

solución de esperar una semana, antes de volver a hablar a Juana, y aguardaba tranquilo que los días pasaran...  
La sensación nueva y extraña que Juana experimentaba era la de saber que ocupaba el primer lugar en otro corazón. Garth se lo hacía comprender así de mil distintos modos, sólo de él y de ella conocidos. Nadie se daba cuenta de ello y, sin embargo, Juana sabía que no entraba nunca en una habitación sin que Garth dejara de aparecer al instante, y que no salía de ella sin que él experimentara al momento un vacío. Sus atenciones eran tan delicadas y discretas, que nadie sino aquella a quien iban dirigidas reparaba en ellas. Así no daban lugar a las bromas maliciosas de los demás invitados ni a las reflexiones inoportunas de la duquesa. Y, sin embargo, Juana se sentía envuelta a todas horas y en todas partes por una dulce atmósfera de ternura fervorosa. Por primera vez en su vida, Juana Champion era lo primero para alguien. En cuanto a ella, le miraba como algo propio; todo cuanto él decía, hacía y era le producía placer y orgullo, y durante las horas que pasaban juntos en el saloncillo del piano aprendía a conocer aquel carácter infantil y entusiasta, amante del arte y de la belleza, como nunca hasta entonces le había conocido.  
Eran de oro los días, y las noches dulces, aun al sonar la hora de la despedida, cuya momentánea amargura añadía un nuevo sabor al placer de volver a reunirse en la mañana siguiente. Y, sin embargo, durante todas aquellas horas deliciosas la palabra «amor», en su sentido vulgar y corriente, no cruzó nunca la mente de Juana. Su ignorancia sobre este punto provenía no tanto de su inexperiencia como de un exceso de experiencia vulgar acerca de la mentira a que suele llamarse amor en sociedad; por eso, ahora que el verdadero amor en su forma más excelsa se aproximaba a ella, no sabía reconocerlo.  
Juana no había pasado nunca doce sai-

sons sin recibir, por lo menos, doce proposiciones de matrimonio. Tratándose de una rica heredera, independiente, dueña de sus acciones, sin padres ni tutores a quienes dar cuenta de ellas, de ilustre linaje y saneada renta, no podía faltar esta clase de pretendientes. Eran generalmente hombres de cierta edad, algo calvos y ya hastiados de toda clase de placeres, que poseían viejas y ruinosas propiedades en la comarca y, careciendo del dinero preciso para restaurarlas, proponían el matrimonio a la honorable Juana Champion a modo de negocio. La honorable Juana los miraba de alto a bajo sin alegrarse ni ofenderse y los rechazaba tranquilamente y en el mismo tono frío y comercial.  
Dos o tres simpáticos muchachos, guapos mozos a quienes ella había sacado de algún apuro, vueltos a caer de nuevo en algún atoladero, habían concebido, en un instante de ternura agradecida, la idea de que sería muy grato tenerla siempre cerca para hacerles ir derechos, pagar sus deudas y aguantar sus majaderías, y rendidos a sus pies le habían rogado que consintiera en ser su esposa. La honorable Juana, después de darles un amistoso sopapo si intentaban acercarse demasiado, les había enviado a paseo con la mayor amabilidad, no sin recomendarles que no insistieran en tales necesidades.  
Estas eran las experiencias amorosas de la honorable Juana; nunca había sido amada por ella misma, nunca había ocupado lugar preferente en el corazón y en la vida de otro. Y ahora que se sentía rodeada, envuelta en la tierna adoración de un hombre cuyo pensamiento era todo suyo, apenas podía comprender cuál era la causa de tanta devoción y de tal dicha. Juana se figuraba a Garth enamorado de otra mujer, radiante de juventud y de belleza, con la que no imaginaba siquiera poder rivalizar, y consideraba su intimidad como la expresión de una amistad tan bella y tan dulce como ella no pudo soñar nunca.

Así estaban las cosas cuando llegó el martes, día en que los invitados de Overdene debían dispersarse. Juana pasó un par de días en la ciudad con la familia Brand. Garth marchó directamente a Shenstone, donde también estaban invitadas la señorita Lister y su tía mistress Parker Bangs, de Chicago.  
Juana debía llegar el viernes a Shenstone.  
IX  
**En casa de lady Ingleby**  
Juana ocupó su asiento en el tren, y una vez hubo éste salido de la estación de Londres se reclinó en su rincón y lanzó un hondo suspiro de satisfacción.  
Los días pasados en Londres le habían parecido interminables, sin que, después de repararlos en su memoria, escudriñándolos hora por hora, minuto por minuto, acabara de comprender bien la razón. Generalmente el solo hecho de encontrarse en la ciudad la alegraba en extremo; durante esta última estancia en ella había tenido, como siempre, mil agradables ocupaciones; ¿por qué entonces se sentía tan descontenta, malhumorada y sola?  
Siguiendo una en ella inveterada costumbre, se había detenido ante el quiosco de periódicos de la estación y había hecho buen acopio de libros y revistas. Los amigos de Juana solían decir que la honorable señorita Champion no podía hacer un viaje de cuatro millas sin llevar consigo por lo menos media docena de periódicos. Ahora, sin embargo, toda aquella literatura de viaje yacía desparzamada alrededor de la viajera, sin que ésta se dignara fijar en ella la atención. Juana recordaba una y otra y otra vez los pasados martes, miércoles y jueves, y se preguntaba en vano por qué en aquellos días su único deseo había sido que llegara el viernes. El viernes había llegado al fin, y una vez en camino hacia Shenstone, Juana empezaba a sentirse  
(Continuad)







# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

## Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON.—Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
BANANES DIRECTES DES CANARIES

# Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobrasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SÓLLER-MALLORCA

LIBRERIA

DE

## SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena.—Leonor.—Dora.—Co razón de oro.—Vida de Lágrimas.—Inés de Lynne.—Entre dos pecados.—Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO:—El beso de una muerta.—La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:—El Paje Flor de Mayo.—Las Máscaras Rojas.—Clara de Azay.

DAUDET:—Los Reyes en el destierro.—La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas.—Los parias del amor.—La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut.—Bertoldo, Bertoldino y Cacaseño.—Gustavo el calavera.—La bella Normanda.—El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes.—Carlomagno.

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Sastrería a cargo de un reputado sastrero de PALMA

Liquidación verdad de todos sus géneros. Precios nunca vistos. Todo Sóller debe aprovechar la ocasión. Grandes existencias de géneros blancos.

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
PUERTAS Y PERSIANAS

## MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvía  
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 metros largo

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. CA 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

NO MAS CANAS USANDO

# OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

# NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

## EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boufarik.

## F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELEPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



## Fábrica de embutidos jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

# JOSÉ AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

## Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison a Port-Bou (Espagne)  
Cerbere n° 25 Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
CETTE n° 4 08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:  
Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo-Port-Bou  
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

## Fabricación de Obra de Palmiño COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

# JUAN MOYÁ

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

## Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

## GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 84

## Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

# VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.<sup>er</sup>) — Halles Centrales

TELEGRAMMES  
VINCECARDO-PARIS

TELEPHONE  
LOUVRE 05.80